

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 51:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech padną przebici (mieczem) w ziemi chaldejskiej, a przeszyci na wylot na jego ulicach!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech padną od miecza w ziemi chaldejskiej, śmiertelnie ranni niech zalegną ulice!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak padną zabici w ziemi Chaldejczyków i przebici na jego ulicach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech polegą pobici w ziemi Chaldejskiej, a poprzebijani po ulicach jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I polegą pobici w ziemi Chaldejskiej i zranieni po krainach jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Legną zabici w ziemi chaldejskiej, przebici na jej ulicach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech padną polegli w ziemi chaldejskiej, a ciężko ranni na jego ulicach!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I polegą zabici w kraju Chaldejczyków, a ranni na jego ulicach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Padną zabici w kraju Chaldejczyków i ciężko ranni na jego ulicach,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech legną pobici na ziemi chaldejskiej i ranni na jego ulicach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і впадуть ранені в землі халдеїв і прошиті зі зовні в нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech polegli padną na ziemi Kasdym, a na jego ulicach – poprzebijani!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I padną pozabijani w kraju Chaldejczyków, a poprzebijani – na jego ulicach.